

**Etický kodex vlády**

The Government's Code  
of Ethics

<p><b>Úvod</b></p> <p>Tento dokument představuje Etický kodex vlády a vztahuje se na všechny členy vlády bez rozdílu, zda se jedná o předsedu, místopředsedy či jednotlivé ministry, a je-li to přiměřené, tak i na kandidáty na členy vlády.</p> <p>Po ukončení výkonu funkce se bývalí členové vlády řídí zásadami uvedenými v tomto Etickém kodexu v rozsahu přiměřeném povaze jejich dalšího působení a ochraně veřejného zájmu.</p>	<p><b>Introduction</b></p> <p>This document represents the government's code of ethics and applies to all members of the government, whether they are prime ministers, deputy prime ministers or individual ministers, and, where appropriate, candidates for membership in the government.</p> <p>After leaving office, former members of the government shall be guided by the principles set out in this code of ethics to the extent appropriate to the nature of their future activities and the protection of the public interest.</p>
--	--

## Preambule

Vláda je v souladu s Ústavou České republiky vrcholným orgánem výkonné moci, který se skládá z předsedy, místopředsedů a ministrů.

Jednotliví členové vlády se z titulu své funkce významně podílí na státní správě České republiky a prosazování veřejného zájmu.

Toto postavení jednotlivé členy vlády zavazuje k:

- svědomitému výkonu funkce člena vlády ve veřejném zájmu České republiky
- poctivému, čestnému a slušnému chování v souladu s ústavním pořádkem, právním řádem a hodnotovým zakotvením státu
- vytvoření etického prostředí a k aktivní podpoře prosazování veřejného zájmu
- tomu, aby se vyhnuli činností, jejichž povaha odporuje výkonu jejich funkce.

Výše uvedené se odráží i ve slibu člena vlády, který zní: „*Slibuji věrnost České republice. Slibuji, že budu zachovávat její Ústavu a zákony a uvádět je v život. Slibuji na svou čest, že budu zastávat svůj úřad svědomitě a nezneužiji svého postavení.*“

## Preamble

In accordance with the Constitution of the Czech Republic, the government is the supreme executive authority, consisting of the prime minister, the deputy prime ministers and the ministers.

By virtue of their office, the individual members of the government play a significant role in the public administration of the Czech Republic and the promotion of the public interest.

Their position obliges the individual members of the government to:

- conscientiously perform their duties as members of the government in the public interest of the Czech Republic
- behave honestly, honourably and decently in accordance with the constitutional order, the legal system and the values enshrined in the state
- create an ethical environment and actively support the promotion of public interest
- avoid activities whose nature may be contrary to the performance of their duties.

The above is also reflected in the oath of office taken by the members of the government, which states: "*I swear allegiance to the Czech Republic. I swear that I will uphold its constitution and laws and bring them to life. I swear on my honour that I will perform my duties conscientiously and will not abuse my position.*"

<p><b>Základní zásady (1/2)</b></p> <p><b>Povinnosti člena vlády</b></p> <p>Člen vlády:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>— je veřejným funkcionářem, který může být pověřený řízením ministerstva a jedná s vědomím, že veřejnost oprávněně očekává otevřenou, přístupnou, řádně vedenou a vykonávanou státní správu</li><li>— má povinnost vykonávat svou funkci osobně a řádně, dodržovat ústavní pořádek a právní řád, zachovávat důstojnost své funkce a prosazovat veřejný zájem</li><li>— má povinnost důsledně rozlišovat svoji veřejnou funkci od svých osobních zájmů a soukromých aktivit</li><li>— při výkonu své funkce má povinnost dodržovat a aktivně prosazovat zejména následující zásady, podporovat jejich uplatňování a přijímat opatření k předcházení jejich porušování:</li></ul>	<p><b>Basic principles (1/2)</b></p> <p><b>Duties of a member of the government</b></p> <p>A member of the government:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>— is a public official who may be entrusted with the management of a ministry and who acts in the knowledge that the public rightly expects open, accessible, properly managed and executed public administration</li><li>— has the duty to perform their duties personally and properly, to uphold the constitutional order and legal system, to maintain the dignity of their office, and to promote the public interest</li><li>— has the duty to consistently separate their public office from their personal interests and private activities</li><li>— in the performance of their duties must observe and actively promote the following principles, support their application and take measures to prevent their violation:</li></ul>
---	---

### **Zákonnost**

- dodržování ústavního pořádku a právního řádu
- nepřekračování svěřených pravomocí a postup v mezích a způsoby, které stanoví zákon
- správné uvádění zákonů v život
- nulová tolerance jednání, které by mohlo vést k porušení právních předpisů

### **Profesionalita**

- výkon povinností s vysokou úrovní odbornosti, pečlivosti a odpovědnosti
- rozšiřování znalostí a dovedností pro výkon funkce
- korektní a profesionální vystupování vůči veřejnosti

### **Objektivita**

- nestranný, nediskriminační postup na základě objektivních skutečností a jednání výhradně v souladu s veřejným zájmem (tj. bez osobních sympatií, politických tlaků či jiných vlivů)
- prevence situací, které by mohly být důvodně vnímány jako zaujaté nebo nespravedlivé jednání
- aktivní prevence a řešení případného střetu zájmů

### **Účelnost, hospodárnost a efektivita**

- řádné nakládání s veřejnými prostředky
- vyhodnocování dopadů, minimalizace zbytečných nákladů a administrativy

### **Přiměřenost**

- používání pravomocí v nezbytném rozsahu pro dosažení veřejného zájmu
- uvážlivost postupu a prostředky, které odpovídají situaci a nepřinášejí nepřiměřené dopady na veřejnost
- přiměřená a vyvážená rozhodnutí, která nepřinášejí zbytečnou administrativní a jinou zátěž

### **Integrita**

- poctivé a čestné jednání v souladu s morálními a etickými principy
- nulová tolerance nekalého jednání (mj. podvodné jednání v jakékoliv formě, korupce, klientelismus a zneužití pravomoci), včetně odmítání jakýchkoli pokusů o nevhodné ovlivňování
- posilování důvěry veřejnosti v transparentní a férové fungování státní správy
- důsledné oddělení výkonu státní správy od osobních zájmů a soukromých aktivit

### **Transparentnost a otevřenost**

- jasná, správná, úplná a otevřená komunikace o činnosti státní správy v souladu s právními předpisy
- přiměřená veřejná kontrola rozhodovacích procesů při výkonu státní správy
- poskytování pravdivých, srozumitelných informací včas
- aktivní podpora kultury otevřenosti, sdílení informací a předcházení netransparentnímu jednání

### **Odpovědnost**

- odpovědnost za rozhodnutí a jednání
- součinnost s osobami, které vykonávají kontrolní mechanismy nezbytné k zajištění odpovědnosti

### **Legality**

- compliance with the constitutional order and legal system
- not exceeding the powers entrusted to them and acting within the limits and in the manner prescribed by law
- correct implementation of laws
- zero tolerance of conduct that could lead to a violation of legal regulations

### **Professionalism**

- performance of duties with a high level of professionalism, diligence and responsibility
- further development of knowledge and skills for the performance of duties
- correct and professional conduct towards the public

### **Objectivity**

- impartial, non-discriminatory approach based on objective facts and acting exclusively in public interest (i.e. without personal sympathies, political pressures or other influences)
- avoidance of situations that could reasonably be perceived as biased or unfair behaviour
- active prevention and resolution of any conflicts of interest

### **Efficiency, economy and effectiveness**

- proper management of public funds
- impact assessment, minimisation of unnecessary costs and administration

### **Proportionality**

- use of powers to the extent necessary to pursue public interest
- consideration of procedures and measures appropriate to the situation and without disproportionate impact on the public
- taking proportionate and balanced decisions that do not impose unnecessary administrative and other burdens

### **Integrity**

- honest and fair conduct in accordance with moral and ethical principles
- zero tolerance for misconduct (including fraud in any form, corruption, clientelism and abuse of power), including rejecting any attempts at undue influence
- strengthening public confidence in the transparent and fair functioning of public administration
- consistent separation of public administration from personal interests and private activities

### **Transparency and openness**

- clear, accurate, complete and open communication about the activities of public administration in accordance with legal regulations
- appropriate public scrutiny of decision-making processes in the exercise of public administration
- provision of truthful, comprehensible information in a timely manner
- active promotion of a culture of openness, information sharing and prevention of non-transparent behaviour

### **Accountability**

- responsibility for decisions and actions
- cooperation with persons who perform control mechanisms necessary to ensure accountability

<p><b>Základní zásady (2/2)</b></p> <p><b>Omezení a zákazy</b></p> <p>Člen vlády:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>— se musí vyvarovat jakýchkoliv situací, které by mohly vést ke střetu zájmů nebo by jako takové mohly být důvodně vnímány</li><li>— se nesmí chovat diskriminačně, ponižujícím, nátlakovým nebo jinak nevhodným způsobem vůči zaměstnancům, kolegům či veřejnosti a tolerovat takové chování v rámci vlastní působnosti</li><li>— nesmí neoprávněně zveřejňovat, zkreslovat nebo zneužívat informace, které se dozvěděl při výkonu funkce nebo v souvislosti s jejím výkonem</li><li>— nesmí neekonomicky, neefektivně nebo neúčelně nakládat s veřejnými financemi nebo majetkem státu</li><li>— nesmí zasahovat do nezávislých kontrolních, soudních nebo dohledových orgánů</li><li>— nesmí šířit nepravdivé, manipulativní nebo zavádějící informace</li><li>— nesmí zpochybnit svou důvěryhodnost tím, že by se odvolával na svou funkci v záležitostech, které nesouvisí s výkonem funkce člena vlády</li><li>— nesmí bránit řádnému výkonu kontroly, auditu nebo vyšetřování</li></ul>	<p><b>Basic principles (2/2)</b></p> <p><b>Restrictions and prohibitions</b></p> <p>The members of the government:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>— must avoid any situations that could lead to a conflict of interest or could reasonably be perceived as such</li><li>— must not behave in a discriminatory, humiliating, coercive or otherwise inappropriate manner towards employees, colleagues or the public, and must not tolerate such behaviour within their own sphere of influence</li><li>— must not unlawfully disclose, distort or misuse information obtained in the course of or in connection with the performance of their duties</li><li>— must not manage public finances or state property in an uneconomical, inefficient or ineffective manner</li><li>— must not interfere with independent regulatory, judicial or supervisory bodies</li><li>— shall not disseminate false, manipulative or misleading information</li><li>— must not undermine their credibility by referring to their position in matters unrelated to the performance of their duties as a member of the government</li><li>— must not obstruct the proper performance of reviews, audits or investigations</li></ul>
--	--

<ul style="list-style-type: none"><li>— nesmí veřejný zájem ohrozit tím, že v rozporu se zákonem o střetu zájmů:<ul style="list-style-type: none"><li>– využije svého postavení, pravomoci nebo informací získaných při výkonu své funkce k získání majetkového nebo jiného prospěchu nebo výhody pro sebe nebo jinou osobu</li><li>– se bude odvolávat na svou funkci v záležitostech, které souvisejí s jeho osobními zájmy</li><li>– dá za úplatu nebo jinou výhodu ke komerčním reklamním účelům svolení k uvedení svého jména, popřípadě jmen a příjmení nebo svolení ke svému vyobrazení ve spojení s vykonávanou funkcí</li><li>– nebude vykonávat svou funkci nestranně a objektivně, a to z rodinných důvodů, z důvodů citových vazeb, z důvodů politické nebo národní spřízněnosti, z důvodů hospodářského zájmu nebo z důvodů jiného přímého či nepřímého osobního zájmu</li><li>– bude podnikat nebo provozovat jinou samostatnou výdělečnou činnost</li><li>– bude členem statutárního, řídicího, dozorčího nebo kontrolního orgánu právnické osoby, která podniká, není-li stanoveno jinak</li><li>– bude v pracovněprávním nebo obdobném vztahu nebo ve služebním poměru</li></ul></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>— must not jeopardise public interest by violating the law on conflicts of interest. In this respect, they may not:<ul style="list-style-type: none"><li>– use their position, powers or information obtained in the performance of their duties to obtain financial or other benefits or advantages for themselves or another person</li><li>– refer to their position in matters related to their personal interests</li><li>– give permission for their name or names and surnames to be used for commercial advertising purposes in exchange for remuneration or other benefits, or give permission for their image to be used in connection with their position</li><li>– fail to perform their duties impartially and objectively for reasons of family ties, emotional ties, political or national affinity, economic interest or other direct or indirect personal interest</li><li>– engage in business or other independent gainful activity</li><li>– be a member of the statutory, management, supervisory or control body of a legal entity that conducts business, unless otherwise specified</li><li>– be in an employment or similar relationship or in a service relationship (with the exception of the position of a member of the government)</li><li>– be a radio or television broadcaster or publisher of</li></ul></li></ul>
---	--

<p>(s výjimkou postavení člena vlády)</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– bude provozovatelem rozhlasového nebo televizního vysílání nebo vydavatelem periodického tisku ani společníkem, členem nebo ovládající osobou právnické osoby, která je provozovatelem rozhlasového nebo televizního vysílání nebo vydavatelem periodického tisku.</li></ul>	<p>periodicals, or a partner, member or controlling person of a legal entity that is a radio or television broadcaster or publisher of periodicals.</p>
--	---

## **Střety zájmů a jejich řešení**

*Vláda prosazuje veřejný zájem. Z tohoto důvodu musí jednotliví členové vlády důsledně předcházet situacím, v nichž by vzniklo riziko střetu zájmů, a tyto situace náležitě řešit.*

Člen vlády se zavazuje předcházet situacím, ve kterých by mohlo docházet ke střetu zájmů s jeho soukromými aktivitami a osobními zájmy, a to v souladu s právními předpisy.

Za střet zájmů se pro účely tohoto Etického kodexu rozumí jakákoliv situace, při které osobní zájmy člena vlády (finanční i nefinanční povahy) mohou ovlivnit výkon jeho funkce.

Osobní zájem je takový zájem, který přináší člena vlády, jeho manželovi/manželce, partnerovi/partnerce nebo přímým rodinným příslušníkům, přímo či nepřímo (např. přes právnickou osobu ovládanou členem vlády) zvýšení majetku, majetkového nebo jiného prospěchu, zamezení vzniku případného snížení majetkového nebo jiného prospěchu nebo jinou výhodu.

Střet zájmu nenastává v situaci, jde-li jinak o prospěch nebo zájem obecně zřejmý ve vztahu k neurčitému okruhu osob (např. jednání a hlasování o obecně závazné právní úpravě).

## **Conflicts of interest and their resolution**

*The government advocates public interest. For this reason, the individual members of the government must consistently avoid situations that may give rise to conflicts of interest. Should such situations occur, they must deal with them appropriately.*

The members of the government undertake to avoid situations that could lead to a conflict of interest with their private activities and personal interests, in accordance with the law.

For the purposes of this code of ethics, a conflict of interest is understood to be any situation in which the personal interests of a member of the government (whether financial or non-financial) may influence the performance of their duties.

A personal interest is an interest that brings a member of the government, their spouse, partner or immediate family members, directly or indirectly (e.g. through a legal entity controlled by a member of the government) an increase in assets, property or other benefits, the prevention of a possible reduction in assets or other benefits, or another advantage.

A conflict of interest does not arise in a situation where the benefit or interest is otherwise generally apparent in relation to an indefinite group of persons (e.g. deliberations and voting on generally binding legislation).

<p><b>Oznámení o osobních zájmech</b></p> <p>Člen vlády podává oznámení o osobním zájmu, o činnostech, majetku, příjmech a závazcích v souladu se zákonem o střetu zájmů.</p> <p>Pokud by se člen vlády dozvěděl o tom, že by některý z jeho osobních, profesních nebo jiných zájmů, včetně potenciálních, nepřímých či nefinančních, který není předmětem oznámení dle zákona o střetu zájmů, mohl vést ke střetu zájmů nebo důvodně vyvolat jeho zdání nebo by byl pro výkon jeho funkce jinak relevantní, informuje o tomto zájmu předsedu vlády.</p> <p>Pokud jde o osobní zájem předsedy vlády, předseda vlády informuje vládu.</p> <p><b>Postup při střetu zájmů</b></p> <p>Člen vlády při výkonu funkce člena vlády upustí od jakéhokoliv rozhodování a vzdá se účasti na jednáních a rozpravách a hlasováních v záležitostech, které by mohly vést ke střetu zájmů nebo by mohly být jako takové důvodně vnímány.</p>	<p><b>Declaration of personal interests</b></p> <p>The members of the government submit notifications of personal interests, activities, assets, income and liabilities in accordance with the act on conflict of interest.</p> <p>If a member of the government becomes aware that any of their personal, professional or other interests, including potential, indirect or non-financial interests, which are not subject to disclosure under act on conflict of interest, could lead to a conflict of interest or reasonably give rise to the appearance of a conflict of interest, or could otherwise be relevant to the performance of their duties, they shall inform the prime minister of this interest.</p> <p>If the prime minister becomes aware that their personal interest could lead to a conflict of interest, the prime minister shall inform the government.</p> <p><b>Procedure in the event of a conflict of interest</b></p> <p>In the performance of their duties as members of the government the members of the government shall refrain from any decision-making and shall abstain from participating in discussions, debates and votes on matters that could lead to a conflict of interest or could reasonably be perceived as such.</p>
---	---

<p>Pokud by člen vlády musel při výkonu své funkce jednat v záležitostech, které by mohly vést ke střetu zájmů nebo by mohly být jako takové důvodně vnímány, z důvodu výlučné příslušnosti, bude o této skutečnosti předem informovat vládu.</p> <p>Člen vlády se zavazuje postupovat stejně i v případech týkajících se záležitostí řešených jím řízeným ministerstvem, pokud by mohly vést ke střetu zájmů nebo by tak mohly být důvodně vnímány.</p> <p>O výše zmíněných situacích týkajících se střetu zájmů mají členové vlády povinnost informovat předsedu vlády, jakmile se o nich dozvědí. Pokud se situace týká předsedy vlády, tak ten informuje vládu.</p> <p>Předseda vlády (resp. vláda) rozhodne o případných dalších souvisejících opatřeních.</p> <p><b>Ukončení zakázaných činností a účastí</b></p> <p>V případě rozporu s právním předpisem je člen vlády povinen ukončit příslušnou činnost, příp. účast, bez zbytečného odkladu poté, co začal vykonávat svou funkci, nejpozději však do 30 dnů ode dne zahájení výkonu funkce.</p>	<p>If, in the performance of their duties, a member of the government has to act in matters that could lead to a conflict of interest or could reasonably be perceived as such, they shall inform the government of this in advance.</p> <p>The members of the government undertake to proceed in the same manner in cases concerning matters dealt with by the ministry under their control, if they could lead to a conflict of interest or could reasonably be perceived as such.</p> <p>The members of the government are obliged to inform the prime minister of the above-mentioned situations involving conflicts of interest as soon as they become aware of them. If the situation concerns the prime minister, the prime minister shall inform the government.</p> <p>The prime minister (or the government) shall decide on any further related measures.</p> <p><b>Termination of prohibited activities and participations</b></p> <p>In the event of a conflict with the law, the member of the government is obliged to terminate the relevant activity or participation without undue delay after taking office, but no later than 30 days from the date of taking office.</p>
--	---

## **Boj s nekalým jednáním**

***Nekalé jednání (mj. podvodné jednání v jakékoliv formě, korupce, klientelismus, legalizace výnosů z trestné činnosti, obcházení mezinárodních sankcí a zneužití pravomoci) zůstává jedním z hlavních rizik výkonné moci a státní správy, a to jak v oblasti zadávání veřejných zakázek, tak v ostatních agendách. Vláda se proti nekalému jednání zavázala přijímat účinná opatření.***

Člen vlády se zavazuje aktivně prosazovat nulovou toleranci nekalého jednání. To platí i pro jím řízené ministerstvo.

Člen vlády předchází situacím, ve kterých by hrozilo riziko nekalého jednání a které by mohly ohrozit řádný výkon jeho funkce (zejména korupce a uplácení). Za úplatek se považuje jakákoliv neoprávněná výhoda, kterou by získal (nebo měl získat) člen vlády nebo jakákoliv jiná osoba a na kterou není nárok. Takovou výhodou může být např. přímé i nepřímé majetkové obohacení nebo jiné zvýhodnění.

Člen vlády předchází vzniku situací, ve kterých by byl nebo by se mohl cítit zavázaný oplatit dary, jiné výhody či plnění, které mu byly poskytnuty a které nejsou v souladu s diplomatickými nebo zdvořilostními zvyklostmi.

## **Combating unfair practices**

***Unfair practices (including fraud in any form, corruption, clientelism, money laundering, circumvention of international sanctions and abuse of power) remain one of the main risks to government and public administration, in public procurement and in other areas. The government is committed to taking effective measures against unfair practices.***

The members of the government undertake to actively promote zero tolerance of unfair practices. This also applies to the ministries they manage.

The members of the government shall avoid situations posing a risk of unfair practices that could jeopardise the proper performance of their duties (in particular corruption and bribery). A bribe is considered to be any unjustified advantage that a member of the government or any other person could obtain (or should obtain) and to which they are not entitled. Such an advantage may be, for example, direct or indirect financial gain or other benefits.

The members of the government shall aim to prevent situations in which they would be or could feel obliged to reciprocate gifts, other benefits or services provided to them that are not in accordance with diplomatic or courtesy customs.

<p>Člen vlády se vyvaruje vztahů vzájemné závislosti a nepatřičného vlivu jiných osob (klientelismus, nepotismus) a nesmí v souvislosti se svou funkcí vyžadovat dary nebo jiné výhody pro sebe nebo pro jinou osobu.</p> <p>Člen vlády dále zejména:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>— aktivně prosazuje boj s nekalým jednáním napříč státní správou</li><li>— podniká služební cesty v souladu se stanovenými pravidly (např. bezplatné cestování nabízené třetími stranami nelze přijmout, s výjimkou případů, kdy je to v souladu s diplomatickými nebo zdvořilostními zvyklostmi nebo kdy to předseda vlády, resp. vláda, předem povolí) a důsledně odděluje soukromé cesty od služebních</li><li>— nepřijímá dary a jiné výhody neodpovídající diplomatickým nebo zdvořilostním zvyklostem</li><li>— nepřijímá nepřiměřené projevy pohostinnosti, kromě případů, kdy jsou v souladu s diplomatickými nebo zdvořilostními zvyklostmi</li><li>— prosazuje, aby výběr zaměstnanců, kteří budou pracovat na jím řízeném ministerstvu, probíhal v souladu s právními předpisy a na základě objektivních kritérií s přihlédnutím k náročnosti dané pozice a požadovaným profesním profilům.</li></ul>	<p>The members of the government shall avoid relationships of mutual dependence and undue influence by other persons (clientelism, nepotism) and shall not, in connection with their office, demand gifts or other benefits for themselves or for another person.</p> <p>Furthermore, the members of the government shall, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>— actively promote the fight against unfair practices across the public administration</li><li>— undertake business trips in accordance with the established rules (e.g. free travel offered by third parties may not be accepted, except in cases where it is in accordance with diplomatic or courtesy customs or where the prime minister or the government has given prior approval) and strictly separate private travel from business travel</li><li>— not accept gifts and other benefits that are not in line with diplomatic or courtesy customs</li><li>— not accept excessive hospitality, except where it is in accordance with diplomatic or courtesy customs</li><li>— ensure that the selection of employees working in the ministry under their management is carried out in accordance with legal regulations and on the basis of objective criteria, considering the demands of the position and the required professional profiles.</li></ul>
--	--

## **Dodržování právních předpisů a hospodárnost**

*Vláda nesmí tolerovat porušování právních předpisů a rozhodnutí orgánů veřejné moci a neekonomický, neefektivní a neúčelný výkon státní správy.*

Člen vlády se zavazuje dodržovat všechny právní předpisy, mezinárodní smlouvy závazné pro Českou republiku a rozhodnutí orgánů veřejné moci. Dále člen vlády dodržuje pravidla stanovená pro výkon jeho funkce (např. jednací řád vlády).

Člen vlády nakládá s majetkem státu odpovědně a v souladu s právními předpisy.

Člen vlády se zavazuje vykonávat státní správu v souladu s následujícími principy:

- účelnost (nakládání s veřejnými prostředky, kdy dosažené výsledky odpovídají stanoveným cílům)
- hospodárnost (nakládání s veřejnými prostředky, kdy jsou zdroje k dispozici ve správnou dobu, v dostatečném množství, v přiměřené kvalitě a za co nejvýhodnější cenu)
- efektivita (nakládání s veřejnými prostředky, kdy je dosaženo co nejlepšího vztahu mezi použitými zdroji, provedenými činnostmi a dosaženými výsledky).

## **Compliance with legal regulations and economy**

*The government must not tolerate violations of legal regulations and decisions of public authorities or accept the uneconomical, inefficient, and ineffective performance of public administration.*

The members of the government undertake to comply with all legal regulations, international treaties binding on the Czech Republic and decisions of public authorities. Furthermore, the members of the government shall comply with the rules laid down for the performance of their duties (e.g. the rules of procedure of the government).

The members of the government shall manage state property responsibly and in accordance with legal regulations.

The members of the government undertake to perform public administration in accordance with the following principles:

- efficiency (the use of public funds, where the results achieved correspond to the set objectives)
- economy (management of public funds where resources are available at the right time, in sufficient quantity, of adequate quality and at the most advantageous price)
- effectiveness (management of public funds whereby the best possible relationship is achieved between the resources used, the activities carried out and the results achieved).

<p><b>Zdrženlivost</b></p> <p><b><i>Vláda je vrcholným orgánem výkonné moci státu a její členové by měli být zdrženliví v situacích, kdy by mohli způsobit neoprávněný prospěch či negativní důsledky pro ostatní osoby.</i></b></p> <p>Člen vlády využívá svou funkci pouze k prosazování veřejného zájmu (tj. ne k prosazování osobních zájmů člena vlády nebo jiných osob). Důsledně dbá na rozlišování výkonu své funkce a svých soukromých aktivit nebo osobních zájmů.</p> <p>Člen vlády vždy vystupuje s povinností zdrženlivosti, kdy dbá na to, aby jménem své funkce nezpůsobil neoprávněný prospěch či negativní důsledky pro ostatní osoby.</p> <p>Člen vlády zvažuje své veřejné působení tak, aby se vyhnul situacím, které by byly v rozporu s výkonem jeho funkce a zásadami uvedenými v tomto Etickém kodexu, např. účast na akcích pořádaných soukromými osobami, propagace takových akcí či převzetí záštity, pokud nemají přesah do prosazování veřejného zájmu (např. podpora kultury, vědy, výzkumu, vzdělávání, sportu, charity apod.).</p>	<p><b>Restraint</b></p> <p><b><i>The government is the highest executive authority of the state, and its members should exercise restraint in situations where they could cause unjustified benefits or negative consequences for other persons.</i></b></p> <p>The members of the government may use their position only to promote public interest (i.e. not to promote their personal interests or those of other persons). They shall consistently ensure a clear distinction between the performance of their duties and their private activities or personal interests.</p> <p>The members of the government shall always act with restraint, ensuring that they do not cause unjustified benefits or negative consequences for other persons in the exercise of their office.</p> <p>The members of the government shall evaluate their public activities to avoid situations that would be contrary to the performance of their duties and the principles set out in this code of ethics, e.g. participation in events organised by private individuals, promotion of such events or assumption of patronage, unless they extend to the promotion of the public interest (e.g. support for culture, science, research, education, sport, charity, etc.).</p>
--	--

## **Mlčenlivost a nakládání s informacemi**

*Vláda nakládá s informacemi neveřejné povahy, které mohou mít významné hospodářské, bezpečnostní a další dopady. U těchto informací hrozí vyšší riziko případného zneužití, pokud by nebyly dostatečně chráněny.*

Člen vlády zachová mlčenlivost ohledně informací neveřejné povahy, a to i po konci výkonu funkce.

Člen vlády nakládá s utajovanými informacemi v souladu s právními předpisy.

Člen vlády se v souladu s právními předpisy zavazuje předcházet jakémukoli zneužití informací neveřejné povahy získaných v rámci výkonu funkce pro svůj osobní nebo cizí prospěch a chránit tyto informace tak, aby k nim nezáskaly přístup osoby, kterým nejsou určeny.

## **Confidentiality and handling of information**

*The government handles information of a non-public nature that may have significant economic, security and other implications. Such information is at greater risk of misuse if it is not adequately protected.*

The members of the government shall maintain confidentiality regarding information of a non-public nature, even after the end of their term of office.

The members of the government shall handle classified information in accordance with the law.

In accordance with legal regulations, the members of the government undertake to prevent any misuse of non-public information obtained in the course of their duties for their personal or third-party benefit and to protect such information so that it cannot be accessed by persons for whom it is not intended.

<p><b>Vztahy s veřejností a kolegialita</b></p> <p><i>Vláda plní strategickou roli v komunikaci státu vůči veřejnosti, která je nezbytná pro posilování odolnosti státu a společnosti. K tomu patří transparentní vystupování vlády i řádné poskytování informací veřejnosti, které by v opačném případě tuto roli mohlo ohrozit.</i></p> <p>Člen vlády se zavazuje vyjadřovat se s rozvážností, která vyplývá z jeho funkce, a v souladu se zásadami slušného chování.</p> <p>Člen vlády poskytuje veřejnosti pouze úplné, přesné, objektivní a pravdivé informace.</p> <p>Člen vlády dbá na to, aby výše uvedené zásady dodržoval i při případné komunikaci přes sociální sítě. Zavazuje se nesdílet nepravdivé, manipulativní nebo zavádějící informace.</p> <p>Člen vlády dbá na to, aby se vyhnul situacím, ve kterých by docházelo k ovlivňování výkonu jeho funkce, které by bylo v rozporu s právními předpisy. Člen vlády má povinnost dodržovat ve vztahu k lobbování všechny požadavky stanovené právními předpisy.</p>	<p><b>Public relations and collegiality</b></p> <p><i>The government plays a strategic role in the state's communication with the public, which is essential for strengthening the resilience of the state and society. This includes transparent government conduct and the proper provision of information to the public, which could otherwise jeopardise this role.</i></p> <p>The members of the government undertake to express themselves with the prudence befitting their position and in accordance with the principles of decent behaviour.</p> <p>The members of the government shall provide the public with only complete, accurate, objective and truthful information.</p> <p>The members of the government shall ensure that they adhere to the above principles when communicating via social networks. They undertake not to share false, manipulative or misleading information.</p> <p>The members of the government shall take care to avoid situations in which the performance of their duties could be influenced in a manner that would be contrary to the law. The members of the government are obliged to comply with all legal requirements relating to lobbying.</p>
--	---

<p><b>Prosazování a dodržování Etického kodexu</b></p> <p><b>Hlavní odpovědnosti</b></p> <p>Každý člen vlády odpovídá za dodržování tohoto Etického kodexu.</p> <p>Člen vlády se zavazuje nahlásit předsedovi vlády každou situaci, která představuje nebo by mohla představovat porušení jednotlivých ustanovení tohoto Etického kodexu.</p> <p>Předseda vlády vyhodnocuje dodržování Etického kodexu vlády ostatními členy vlády a vyzve k nápravě v případě, že je identifikováno porušení Etického kodexu vlády.</p> <p>V případě, že se tato situace týká předsedy vlády, bude další postup projednán vládou.</p> <p><b>Nezávislá etická rada</b></p> <p>Vláda svým usnesením může zřídit nezávislou etickou radu, která je poradním orgánem vlády v etických otázkách souvisejících s tímto Etickým kodexem.</p> <p>Etická rada se skládá ze tří členů, které jmenuje a odvolává vláda na návrh předsedy vlády.</p>	<p><b>Enforcement and compliance with the code of ethics</b></p> <p><b>Main responsibilities</b></p> <p>Each individual member of the government is responsible for complying with this code of ethics.</p> <p>The members of the government undertake to report to the prime minister any situation that constitutes or could constitute a violation of the individual provisions of this code of ethics.</p> <p>The prime minister shall assess compliance with the government's code of ethics by the other members of the government and shall call for corrective action if a breach of the government's code of ethics is identified.</p> <p>If this situation concerns the prime minister, the next steps will be discussed by the government.</p> <p><b>Independent Ethics Council</b></p> <p>The government may, by resolution, establish an independent ethics council, which is an advisory body to the government on ethical issues related to this code of ethics.</p> <p>The ethics council shall consist of three members appointed and dismissed by the government upon the proposal of the prime minister.</p>
---	---

<p>Předseda vlády ve svém návrhu vychází z odborné způsobilosti, praxe, nezávislosti a profesních kvalit jednotlivých kandidátů, kdy členy rady mohou být pouze takové osoby, které prokážou splnění těchto kvalit a mají prokazatelnou zkušenost z výkonu odpovídajících funkcí (např. veřejná správa, justice, komerční či akademické prostředí nebo v mezinárodní instituci). Složení rady má odrážet různorodost odborných zkušeností.</p> <p>Fungování etické rady (vč. funkčního období členů rady) upraví vláda svým usnesením.</p> <p>Etická rada vlády poskytuje předsedovi vlády (či vládě) návrhy řešení konkrétních situací a návrhy dalšího postupu v situacích, u kterých ji o to předseda vlády (či vláda) požádá.</p> <p>Etická rada plní rovněž konzultační roli, kdy členové vlády se na ni mohou obracet s dotazy a žádostmi o metodické vedení v situacích, kdy si nejsou jisti výkladem nebo aplikací jednotlivých zásad tohoto Etického kodexu.</p>	<p>In their proposal, the prime minister bases their selection on the professional competence, experience, independence and professional qualities of the individual candidates, whereby only those persons who have demonstrated these qualities and possess proven experience in performing relevant functions (e.g. in public administration, the judiciary, commercial or academic environments, or in international institutions) may become members of the ethics council. The composition of the ethics council should reflect the diversity of professional experience.</p> <p>The functioning of the ethics council (including the term of office of its members) shall be regulated by a government resolution.</p> <p>The ethics council provides the prime minister (or the government) with proposals for solutions to specific situations and proposals for further action in situations where the prime minister (or the government) requests it.</p> <p>The ethics council shall also perform a consultative role, whereby members of the government may turn to it with questions and requests for methodological guidance in situations where they are unsure about the interpretation or application of the individual principles of this code of ethics.</p>
---	--